

PLAN ESTRATÉGICO DEL EUSKERA

EBPN

2013 – 2017



DURANGO
Udala • Ayuntamiento

PLAN DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2013-2017

Ámbitos y objetivos ENSEÑANZA, TRANSMISIÓN DEL EUSKERA y EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

Objetivos estratégicos	Indicadores	Estrategias	Responsable, aliado	Actividades / programas
1. IMPULSAR LAS ACTIVIDADES EXTRAESCOLARES EN EUSKERA	Evaluar el porcentaje de las actividades realizadas en euskera	1.1. Trabajando conjuntamente con los centros escolares y las asociaciones	Servicio Euskera	1.1.1. Realizar un diagnóstico de las actividades extraescolares 1.1.2. Suscripción de un convenio entre los centros escolares y asociaciones culturales y deportivas con el objeto de que las actividades extraescolares se realicen en euskera
		1.2. A través de las subvenciones	Servicio Euskera	1.2.1. Ofertar subvenciones por el fomento del euskera a centros escolares y asociaciones
2. EUSKALDUNIZACIÓN DE ADULTOS	Evaluar el número de alumn@s y receptores de los programas	2.1. Incidir en la motivación del aprendizaje en euskera y ofrecer facilidades para ello	Servicio Euskera Mancomunidad Euskaltegia	2.1.1. Becas para el aprendizaje del euskera
				2.1.2. Berbalagun
				2.1.3. Cursos específicos: 3ª Edad, corporativos...
				2.1.4. Guía para aprender euskera (Mancomunidad)
3. GARANTIZAR LA TRANSMISIÓN DEL EUSKERA	Evaluar el número de alumn@s y receptores de los programas	3.1. Sensibilizar a los padres/madres de los recién nacidos y de niñ@s de 2 a 6 años	Servicio Euskera	3.1.1. Campaña <i>Esadazu euskaraz</i> 3.1.2. Campaña <i>Eman giltza</i>
		3.2. Conducir a los alumnos de ESO a modelos en euskera	Servicio Euskera	3.2.1. Campaña <i>Nahi dudalako</i>
		3.3. Ofrecer tiempo libre en euskera a niñ@s y jóvenes	Dep. Juventud Mancomunidad Servicio Euskera	3.3.1. Actividades dirigidas a niñ@s y jóvenes: Uda Topera, campamentos de verano, espectáculos...
				3.3.2. Curso para la obtención del título de monitor (Mancomunidad)
				3.3.3. Dinamización del juego en los parques: programa Zabu Zibu (3-5 años) y programa Txirrinton (6-9 años)

PLAN DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2013-2017

Ámbitos y objetivos **COMERCIO Y HOSTELERÍA**

Objetivos estratégicos	Indicadores	Estrategias	Responsable, aliado	Actividades / programas
1. IMPLEMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS COMERCIOS Y HOSTELERÍA	Evaluar el uso del euskera en las transacciones comerciales a través de bonos	1.1. A través de asociaciones del municipio	Servicio Euskera	1.1.1. ITG: Campaña <i>Salerosketak be euskaraz</i>
		1.2. A través de la asociación de comerciantes	Servicio Euskera	1.2.1. Organizar cursos específicos
2. IMPLEMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN EL PAISAJE LINGÜÍSTICO DE LOS COMERCIOS Y HOSTELERÍA	Evaluar las subvenciones y servicios	2.1. Asesoramiento técnico y económico por parte del Ayuntamiento	Servicio Euskera	2.1.1. Servicio de traducción y asesoramiento (Guk euskeraz)
				2.1.2. Subvenciones para la rotulación en euskera
				2.1.3 Fomentar la autonomía de los establecimientos: Campaña <i>Euskara eskaintzarik onena</i> (Guk euskeraz)

PLAN DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2013-2017

Ámbitos y objetivos DEPORTE

Objetivos estratégicos	Indicadores	Estrategias	Responsable, aliado	Actividades / programas
1. IMPLEMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS ENTRENAMIENTOS Y ACTIVIDADES DE LOS GRUPOS DEPORTIVOS	Cuantificar el número de entrenadores	1.1. Fomentar la sensibilización	Servicio Euskera, Dpto. Juventud	1.1.1. Publicar la relación de entrenadores euskaldunes
		1.2. Ofertar la formación en euskera	Servicio Euskera, Mancomunidad	1.2.1. Organizar cursos para entrenadores euskaldunes
		1.3. Suscripción de convenios	Servicio Euskera, Dpto. Juventud	1.3.1. Suscripción de convenios entre los Centros Escolares y Asociaciones deportivas
	Cuantificar el número de proyectos subvencionados	1.4. Ofertar subvenciones y asesoramiento	Servicio Euskera	1.4.1. Convocatoria de subvenciones: Actividades de fomento del euskera
			Servicio Euskera	1.4.2. Convocatoria de subvenciones: Publicaciones periódicas en euskera
			Servicio Euskera	1.4.3. Convocatoria de subvenciones: Rótulos y webs en euskera
2. GARANTIZAR LA PRESENCIA DEL EUSKERA EN LOS ACTOS PÚBLICOS		2.1. Conseguir locutores euskaldunes	Servicio Euskera, Dpto. Deporte	2.1.1. Realizar y publicar la relación de locutores/presentadores euskaldunes
		2.2. Realizar seguimiento de la ordenanza y garantizar su cumplimiento	Servicio Euskera Dpto. Juventud	2.2.1. Definir el seguimiento a llevar a cabo con los organizadores de eventos deportivos
		2.3. Ofrecer ayuda y asesoramiento	Servicio Euskera	2.3.1. Servicio de traducción y asesoramiento lingüístico (Guk euskeraz)
3. GARANTIZAR LA OFERTA EN EUSKERA EN LA PROGRAMACIÓN DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS MUNICIPALES		3.1. Ofertar todos los cursos en euskera	Servicio Euskera, Durango Kirolak	3.1.1. Plan de Euskera
		3.2. Realizar seguimiento de la ordenanza del euskera y del Plan del Uso del Euskera y garantizar su cumplimiento	Servicio Euskera, Durango Kirolak	3.2.1. Definir el seguimiento a llevar a cabo con los organizadores de eventos deportivos
		3.3. Ofrecer ayuda y asesoramiento	Servicio Euskera	3.3.1. Servicio de traducción y asesoramiento lingüístico

PLAN DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2013-2017

Ámbitos y objetivos INMIGRANTES

Objetivos estratégicos	Indicadores	Estrategias	Responsable, aliado	Actividades / programas
1. IMPULSAR LA RECEPCIÓN EN EUSKERA A LOS INMIGRANTES TANTO EN LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL COMO EN EL RESTO DE ORGANISMOS	Cuantificar el nº de organismos que utilizan el protocolo de entrada de inmigrantes así como el nº de receptores del mismo	1.1. Incidir entre los empleados públicos encargados de recibir a los inmigrantes	Servicio Euskera, Dpto. Inmigración, Dpto. Juventud	1.1.1. Establecer criterios para unificar el protocolo de recepción de inmigrantes
2. IMPULSAR LA ENSEÑANZA DEL EUSKERA ENTRE LOS INMIGRANTES	Cuantificar el nº de receptores (niñ@s y mayores)	2.1. Impulsar el conocimiento intercultural	Servicio Euskera, Dpto. Inmigración, Dpto. Juventud	2.1.1. Arroces del Mundo, Feria de las Comunidades, Euskal Astea...
		2.2. Ofertar recursos para que los inmigrantes adultos aprendan el euskera	Servicio Euskera, Dpto. Inmigración, Dpto. Juventud	2.2.1. Ofertar cursos en euskera en función de las necesidades y objetivos de los inmigrantes: flexibilidad horaria, duración anual, seguimiento (AISA, tutoría...)
		2.3. Ofertar recurso para que los niñ@s y jóvenes recién llegados aprendan euskera	Servicio Euskera, Dpto. Inmigración	2.3.1. Refuerzos de euskera a niñ@s y jóvenes inmigrantes 2.3.2. Actividades extraescolares en euskera

PLAN DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2013-2017

Ámbitos y objetivos CULTURA

Objetivos estratégicos	Indicadores	Estrategias	Responsable aliado	Actividades / programas
1. UNIFICAR LOS PUNTOS DE VISTA, PLANIFICACIÓN Y RECURSOS DE LOS AGENTES CULTURALES QUE DESARROLLAN SU LABOR EN EUSKERA Y EL AYUNTAMIENTO	Velar por la creación del Consejo Asesor del Euskera	1.1. Impulsar la creación del Consejo Asesor de Cultura que tendrá por objeto la normalización del euskera	Servicio Euskera, Dpto. Cultura	1.1.1. Coordinar la oferta cultural en euskera (San Agustin, Biblioteka, Plateruena...)
				1.1.2. Creación de la "Agenda de productos culturales en euskera"
				1.1.3. Apoyar la creación del Plan de Cultura
				1.1.4. Premiar las actividades en euskera en las subvenciones del área de cultura
2. IMPULSAR QUE LAS ASOCIACIONES ESTRATÉGICAS REALIZAN SU LABOR EN EUSKERA	Cuantificar el nº de asociaciones suscriptoras del compromiso	2.1. Realizar un diagnóstico de las asociaciones culturales de Durango más importantes	Servicio Euskera, Dpto. Cultura	2.1.1. Suscripción de compromiso con el fin de que las asociaciones prioricen el uso del euskera
				2.1.2. Servicio de traducción y asesoramiento lingüístico (Guk Eusk.)
3. GARANTIZAR LA TRANSMISIÓN DE LA CULTURA EN EUSKERA		3.1. Insertar toda la actividad cultural en las escuelas de FP, ESO y Bachiller de Durango	Servicio Euskera, Dpto. Cultura	3.1.1. Inclusión en los programas/curriculums de los centros escolares
		3.2. Fomentar la creación y producción de la cultura vasca: afición a la lectura, oralidad, cine y teatro en euskera...	Servicio Euskera, Dpto. Cultura	3.2.1. Julene Azpeitia lehiaketa (certamen literario)
				3.2.2. Festival de bertsolaris
				3.2.3. Cine en euskera
				3.2.4. Teatro en euskera (San Agustin K.G.)
				3.2.5. Euskal liburu eta disko azoka
				3.2.6. Biblioteca: cuenta cuentos, triburutegia, kontaleku, clubes de lectura...
		3.3. A través de subvenciones	Servicio Euskera	3.3.1. Subvención: Actividades de fomento del euskera dirigida a asociaciones y centros escolares
				3.3.2. Subvención: Publicaciones periódicas en euskera dirigidas a asociaciones y centros escolares
		3.4. Continuar recopilando el patrimonio vasco y darlo a conocer	Servicio Euskera	3.4.1. Subvención de nuevos trabajos para insertarlos posteriormente en la web
3.5. Impulsar las costumbres y tradiciones vascas. Insertarlas en el Plan de Cultura y subvencionarlas	Dpto. Cultura	3.5.1. Santa Ageda, Canavales (surrandiak), Gaztañerre, Navidad (Santo Tomas, Olentzero, villancicos...)		

PLAN DE EUSKERA DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2013-2017

Ámbitos y objetivos MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Objetivos estratégicos	Indicadores	Estrategias	Responsable, aliado	Actividades / programas
1. IMPLEMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN PRIVADOS	Cuantificar el % de euskera utilizado	1.1. Subvenciones, convenios	Servicio Euskera	1.1.1. Convenio con DHK-Anboto
		1.2. Ofrecer recursos técnicos (correcciones...)	Servicio Euskera	1.1.2. Subvenciones a los medios de comunicación bilingües
2. IMPLEMENTAR EL USO DEL EUSKERA EN DURANGO IRRATIA	Cuantificar el % de euskera utilizado	2.1. % en euskera	Servicio Euskera, Durango Irratia	1.2.1. Servicio de traducción, corrección y asesoramiento lingüístico (Guk euskeraz)
		2.2. Priorizar el uso del euskera en los programas bilingües		2.1.1. Incrementar el porcentaje de euskera hasta al menos el índice de preceptividad (60%)
				2.2.1. Priorizar la presencia del euskera en los programas de "prime time"

ANEXO: PERSPECTIVA DE GÉNERO A TENER EN CUENTA EN EL PLAN MUNICIPAL DE EUSKERA 2013-2017

ENSEÑANZA, TRANSMISIÓN DEL EUSKERA Y EUSKALDUNIZACIÓN Y ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS

Acción/programa	CRITERIOS A TENER EN CUENTA
1.1.1. Realizar un diagnóstico de las actividades extraescolares	Cuando se realice el diagnóstico, hacer un estudio y contabilizar cuantas chicas y chicos participan y en que actividades
1.1.2. Suscripción de un convenio entre centros escolares y asociaciones culturales y deportivas con el objeto de que las actividades extraescolares se realicen en euskera.	Tener en cuenta el criterio de género en los convenios, tal y como se recoge en la ley de igualdad 4/2005
2.1.2. Berbalagun	Mantener el equilibrio entre hombres y mujeres en los grupos que se formen
2.1.3. Cursos específicos: 3ª edad, corporativos...	Mantener el equilibrio entre hombres y mujeres cuando haya que contratar profesoras/es, de tal manera que no sean siempre mujeres u hombres
2.1.4. Guía para aprender euskera (Mancomunidad)	Utilizar lenguaje e imágenes no sexistas
3.3.1. Actividades dirigidas a niñas/os y jóvenes: Uda Topera, campamentos de verano, espectáculos...	Hacer llegar a las/os niñas/os y jóvenes mensajes sobre igualdad en las actividades organizadas
3.3.2. Curso para la obtención del título de monitor de tiempo libre (Mancomunidad)	Utilizar lenguaje e imágenes no sexistas en el curso

COMERCIO Y HOSTELERÍA

En los soportes que se diseñen/creen	Utilizar lenguaje e imágenes no sexistas
1.2.1. Organizar cursos específicos	Mantener el equilibrio entre hombres y mujeres cuando haya que contratar profesoras/es, de tal manera que no sean siempre mujeres u hombres
2.1.1. Servicio de traducción y asesoramiento	Utilizar lenguaje e imágenes no sexistas tanto en euskera como en castellano

DEPORTE

1.1.1. Publicar la relación de entrenadores euskaldunes	Hacer especial esfuerzo en conseguir entrenadoras. Cuando se elabore la relación, diferenciar por sexo para poder estudiar separadamente
1.2.1. Organizar cursos para entrenadores/as euskaldunes	Utilizar lenguaje e imágenes no sexistas en los cursos
1.4.1. / 1.4.2. / 1.4.3. Convocatorias de subvenciones	Tener en cuenta el criterio de género en las convocatorias de subvenciones, tal y como se recoge en la ley de Igualdad 4/2005
2.1.1. Realizar y publicar la relación de locutores/presentadores euskaldunes	Hacer especial esfuerzo en conseguir locutoras/presentadoras. Cuando se elabore la relación, diferenciar por sexo para poder estudiar separadamente
2.3.1. Servicio de traducción y asesoramiento	Utilizar lenguaje e imágenes no sexistas tanto en euskera como en castellano

INMIGRACIÓN

2.1.1. Arroces del Mundo, Feria de las Comunidades, Euskal Astea...	Cuidar que la participación entre hombres y mujeres sea equilibrada Solicitar que participen en la misma proporción mujeres y hombres
2.2.1. Ofertar cursos en euskera en función de las necesidades y objetivos de los inmigrantes	Impulsar la participación de las mujeres ofreciendo recursos (servicio de guardería, horario apropiado, trabajar contenidos de interés para las mujeres...)
2.3.2. Actividades extraescolares en euskera	Intentar impulsar la participación de las mujeres, trabajando temas que les gusten

CULTURA

1.1.2. Creación de la agenda de "Productos culturales en euskera"	Visualizar en la agenda la producción de las mujeres
3.2.1. Julene Azepeitia lehiaketa (certamen literario)	Buscar el equilibrio entre mujeres y hombres en el jurado del certamen
3.2.2. Festival de bertsolaris	Impulsar la participación de las mujeres
3.5.1. Santa Ageda, Carnavales (surrandiak), Gaztañerre, Navidad (Santo Tomas, Olentzero, villancicos...)	Aprovechar las fiestas para hacer llegar mensajes de igualdad (por ejemplo en los folletos)

MEDIOS DE COMUNICACIÓN

1.1.1. /1.1.2. Subvenciones y convenios	Tener en cuenta el criterio de género en las convocatorias de subvenciones, tal y como se recoge en la ley de Igualdad 4/2005
--	---

CRITERIOS PARA INCORPORAR LA PERSPECTIVA DE GÉNERO EN PROGRAMAS Y PROYECTOS

- Los datos cuantitativos, se recogerán siempre diferenciados por sexo, y se hará también una lectura desagregada por sexo (hojas de registro, encuestas de satisfacción, cuestionarios...).
- Al recoger la información cualitativa, se asegurará que las fuentes sean tanto masculinas como femeninas y que sea en número equilibrado (entrevistas, grupos de trabajo...).
- Proteger la voz de las mujeres (además de estar presentes, tomar en cuenta su punto de vista, animar a que sean portavoces).
- Proteger una comunicación no sexista (en las imágenes, en lengua tanto oral como escrita, tanto en euskera como en castellano).
- Facilitar la conciliación (al poner la hora de las reuniones, valorar si es necesario poner servicio de guardería...).
- Valorar el lugar de las reuniones (que sea accesible, tener en cuenta quien utiliza el espacio...).
- Investigar la influencia que tienen las medidas que tomamos en los hombres y en las mujeres.
- Tener en cuenta la perspectiva de género a la hora de repartir las tareas de las personas que participan en el proyecto. Que las tareas sean equilibradas.